

Ce panneau s'inscrit dans le Circuit Ouest  
qui commence ici au Parc du Bassin



This signpost is part of the West Route which starts  
here at the Bassin sector park

# LE PARC DU BASSIN ET LA « PETITE MAISON BLANCHE »

*PARC DU BASSIN AND THE "PETITE MAISON BLANCHE"*



Photo : Yves Henrichon (Alcan)

«Le Déluge» juillet 1996 The Great Flood, July 1996

En juillet 1996, la rivière Chicoutimi, gonflée par des pluies torrentielles, atteint en quelques heures onze fois son débit normal. Des dizaines de maisons sont emportées par les flots. Le monde entier peut voir les images de la désormais célèbre « petite maison blanche » résistant à l'une des pires catastrophes naturelles ayant touché le Québec. Au lendemain du déluge, le site était dévasté.

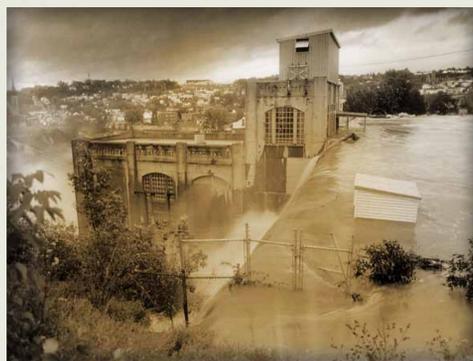


Photo : Jeannôt Levesque

1996

*In July 1996, the Chicoutimi River, swollen by torrential rains, reached a flow-rate eleven times higher than its normal flow within a few hours. Dozens of houses were carried away by the flood. The whole world may see images of the henceforth famous «small white house» resisting one of the worst natural catastrophes to hit the province of Québec. Following the flood, the site was completely devastated.*

Il fait place aujourd'hui à un parc urbain très fréquenté, autant des résidents que des touristes. Le secteur a été constitué en site du patrimoine par la Ville de Saguenay en 2001.

*Nowadays, it has been turned into an urban park which is much frequented by locals as well as by tourists. The sector has been designated as a heritage site in 2001 by Ville de Saguenay.*

Source des textes : Brochure «Chicoutimi, une destinée régionale»

Text Source : "Chicoutimi, a regional destiny" Brochure